



1920

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

филиал Федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
в г. Новороссийске
Кафедра педагогического и филологического образования

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по работе с филиалами

ФГБОУ ВО «Кубанский

государственный университет»

А.А. Евдокимов

« 31 » 08 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1. Б.16 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с
двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль): Математика Информатика

Программа подготовки: академическая

Форма обучения: заочная

Квалификация (степень) выпускника Бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Практический курс профессионально ориентированного перевода составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 91 от 09.02.2016

Программу составил:

О.В. Вахонина, доцент, канд. филолог. наук

А.В. Ордули, преподаватель

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры Педагогического и филологического образования протокол № 1 от 30.08. 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) О.В. Вахонина

Рабочая программа дисциплины Практический курс профессионально ориентированного перевода обсуждена на заседании кафедры Педагогического и филологического образования протокол № 1 от 30.08. 2017 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Вахонина О.В.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании учебно-методической комиссии филиала УГС 44.00.00 Образование и педагогические науки протокол № 1 от 30.08. 2017 г.

Председатель УМК А.И. Данилова

Рецензенты:

Директор МАОУ СОШ № 19 г. Новороссийска

Директор МБОУ НОШ № 11 г. Новороссийска

Безуглов Ю.В.

Филь Т.А.

Содержание рабочей программы дисциплины

1 Цели и задачи изучения дисциплины.

1.1 Цель освоения дисциплины

1.2 Задачи дисциплины.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

2.2 Структура дисциплины

2.3 Содержание разделов дисциплины

2.3.1 Лабораторные занятия

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

3. Образовательные технологии.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература

5.2 Дополнительная литература

5.3. Периодические издания:

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

8.3 Перечень информационных справочных систем

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1 Цели и задачи изучения дисциплины.

1.1 Цель освоения дисциплины.

Основной целью курса «Практический курс профессионально ориентированного перевода» является овладение обучающимися коммуникативной компетенцией, которая позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей.

Курс «Практический курс профессионально ориентированного перевода» реализует также образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора обучающихся, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям других стран и народов.

1.2 Задачи дисциплины.

- формирование и развитие у бакалавров коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать английский язык, как в профессиональной деятельности, так и для целей самообразования;
- подготовка бакалавров к межкультурной коммуникации, налаживанию межкультурных и научных связей;
- формирование умений и навыков активного усвоения наиболее употребительной лексики и фразеологии английского языка;
- развитие навыков основных видов чтения неоригинальной и оригинальной англоязычной литературы с целью получения информации из первоисточников.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Практический курс профессионально ориентированного перевода» относится к циклу Б1.Б.16 является дисциплиной базовой части. Программа нацелена на профессионально-личностное самоопределение обучающихся в процессе обучения. Распределение языкового материала от курса к курсу идет от введения и освоения системы английского языка до достаточно свободного использования этой системы через разного рода творческие задания и тренировочные контексты-ситуации.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в	основы русского языка как	- пользоваться русским языком как средством	- навыками использования русского языка

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	культурной ценности, как основания духовного единства России и ценностного основания российской государственности; основные категории и понятия в области системы русского и иностранного языка; суть содержания понятий «деловая коммуникация», «деловой этикет», «вербальные и невербальные средства делового общения», «социокультурный контекст делового общения»; об информационно-коммуникативных технологиях, используемых в деловой коммуникации; суть понятия «жанр письменной коммуникации» и типы жанров письменной	общения, как социокультурной ценностью российского государства; выбирать на русском (других государственных языках) и иностранном языках необходимые вербальные и невербальные средства общения для решения стандартных задач делового общения; демонстрировать этически корректное поведение на русском и иностранном языках при взаимодействии с работодателем, написании предложений о сотрудничестве с потенциальными партнерами, выступлении с презентациями (информативного характера), сопряженных со сферой подготовки в бакалавриате; использовать информационно-коммуникационные технологии	как средства общения и способа транслирования ценностного и патриотического отношения к своему государству; способностью выбирать на государственном и иностранном(ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; навыками использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках; навыками ведения деловой переписки, учитывая

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			коммуникации в деловой коммуникации; суть содержания понятий «устная деловая коммуникация», «письменная деловая коммуникация», «статусные и ролевые предписания», «социокультурный портрет бизнеспартнера», «вербальная коммуникация», «невербальная коммуникация», «официальная /неофициальная ситуация общения», «жанр устной коммуникации»; суть содержания понятий «перевод как двуязычная коммуникация», «перевод как процесс», «перевод как продукт», «адекватность перевода»; социокультурные особенности и правила ведения	при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных и профессиональных задач; использовать информационно-коммуникационные технологии при переводе текстовой информации в визуальную схематическую, а визуальную-схематическую - в вербальную информацию; использовать основные мультимедийные средства при подготовке предложений и презентаций в областях, сопряженных с образовательной программой; вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции	особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции и на государственном и иностранном(ых) языках; способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно-когнитивное поведение в условиях устной коммуникации на государственном(ых) и иностранном(ых) языках;

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			межкультурного диалога для решения задач профессионального взаимодействия; основы русского языка как источника и средства формирования у гражданина России этнокультурных ориентаций, как средства привития гражданскопатриотических устремлений личности	на русском (других государственных языках) и иностранных языках; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые телефонные разговоры на русском и иностранном языках; устно представить предложения /плана/программы на русском (других государственных языках) и иностранном (ных) языках, сообщая необходимую информацию, выражая мысли точно и четко; налаживать диалогическое общение с сокурсниками, преподавателями, потенциальными работодателями (внимательно и активно слушая других, задавая при необходимости уточняющие вопросы, рассуждая о чем-либо, не	

№ п. п.	Индекс компетен ции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				провоцируя «защитную реакцию» у других, сдержанно выражая свои мысли и чувства, выражаясь точно и ясно, используя ясный и непротиворечивый язык жестов); выполнять предпереводческий анализ профессионально значимого исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия; правильно выбирать и использовать все типы словарей и энциклопедий (в печатной и электронной форме) при выполнении необходимых переводов в профессиональных целях); создавать двуязычный словник для выполнения переводов по определенной тематике в профессиональных целях с	

№ п. п.	Индекс компетен ции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				иностранного языка на русский; выполнять полный и выборочный письменный перевод профессионально значимых текстов с английского языка на русский; редактировать письменный перевод смысловые, лексико- грамматические, терминологически е и стилистические погрешности и ошибки, устраняя их.	
2	ОПК-5	владением основами профессиональ ной этики и речевой культуры	нравственно- профессиональн ые и социально- культурные принципы организации деятельности педагогических коллективов и выстраивания процесса взаимодействия с различными субъектами образовательной среды, в том	организовывать собственную профессиональну ю деятельность в соответствии с нравственно- педагогическими и социальнокультур ными принципами; применять знания о профессионально й этике в процессе кооперации с коллегами и достижения эффективного	навыками самоорганизаци и в процессе кооперации с коллегами и взаимодействии с другими субъектами образовательной среды, в том числе в рамках межведомственн ого взаимодействия, при решении профессиональн

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			числе в рамках межведомственного взаимодействия; основные понятия, цели, принципы, сферы применения и методологическое основы профессиональной этики; социальные, этнические, конфессиональные и межкультурные особенности взаимодействия в профессиональной педагогической среде; меру и степень ответственности педагога за результаты своей профессиональной педагогической деятельности; ценности и нормы русского языка как части культуры личности	взаимодействия с членами коллектива и другими субъектами образовательной среды, в том числе в рамках межведомственного взаимодействия, при решении профессиональных задач; определять степень личной ответственности за результаты собственной профессиональной педагогической деятельности; применять устные и письменные способы выражения смыслов, содержания, идей в соответствии с нормами русского языка	опедагогических задач; навыками применения интеракций и толерантного восприятия различных социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностей членов педагогического коллектива; навыками профессиональной рефлексии, речевой культурой

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			педагога		
3	ПК-2	способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	условия выбора образовательных технологий для достижения планируемых результатов обучения; специфику использования современных образовательных и оценочных технологий в предметной области; основные виды образовательных и оценочных технологий, основы методики преподавания предмета; технологии организации рефлексивной деятельности, специальные педагогические условия формирования рефлексивных умений у обучающихся, критерии сформированности рефлексии;	отбирать современные образовательные и оценочные технологии с учетом специфики учебного предмета, возрастных и индивидуальных особенностей, особых образовательных потребностей обучающихся; проектировать учебное занятие с использованием современных образовательных технологий при учете специфики предметной области; планировать учебные занятия с использованием основных видов образовательных технологий для решения стандартных учебных задач; использовать сознательный перенос	навыками реализации современных образовательных технологий с учетом специфики учебного предмета, возрастных и индивидуальных особенностей, особых образовательных потребностей; навыками проведения учебных занятий с использованием современных образовательных технологий, включая информационные, а также цифровые образовательные ресурсы.

№ п. п.	Индекс компетен ции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			методы анализа и оценки своей профессиональн ой деятельности и результатов деятельности обучающихся; основные средства и приемы анализа в своей профессиональн ой деятельности и деятельности обучающихся; технологии организации контрольнооцен очных мероприятий с целью диагностики образовательных достижений учащихся	изученных способов профессиональн ой деятельности в новые условия формировать рефлексивные умения у обучающихся; определять основания деятельности выделять существенные признаки, формулировать задачи учебного занятия, анализировать результаты, учебного занятия; использовать основные средства и приемы анализа в своей профессиональн ой деятельности и деятельности обучающихся; использовать современные, в том числе информационные технологии для диагностики образовательных результатов учащихся в	

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				системе основного общего образования	
4.	ПК-6	готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса	основные формы и модели профессионального сотрудничества со всеми участниками образовательного процесса в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом; методики и технологии психолого-педагогического регулирования поведения учащихся	применять на практике различные технологии педагогического общения; взаимодействовать в коллективе на принципах сотрудничества и толерантности; использовать современные методики и технологии для организации воспитательной деятельности и стабильного взаимодействия с участниками образовательного процесса; анализировать и определять оптимальные способы обучения и развития в ходе реализации индивидуального подхода к учащимся; общаться с учащимися, признавать их	навыками социального и профессионального взаимодействия со всеми участниками образовательного процесса; опытом анализа учебной деятельности обучающегося с точки зрения оптимизации его обучения и развития; навыками организации конструктивного взаимодействия участников образовательного процесса в разных видах деятельности; навыками установления контактов с обучающимися и их родителями(законными представителями), другими педагогическим и работниками

№ п. п.	Индекс компетен ции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				достоинство, понимая и принимая их; выстраивать партнерское взаимодействие с родителями (законными представителями) учащихся для решения образовательных задач, использовать методы и средства для их психолого- педагогического просвещения; сотрудничать с другими педагогическими работниками и другими специалистами в решении образовательных задач	

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
		2 курс
Контактная работа, в том числе:	8,2	8,2
Аудиторные занятия (всего):	8	8
Занятия лекционного типа	-	-

	работой									
	Контроль	3,8	-	-	-		-	-	3,8	-
	Итого по дисциплине	72	-	-	8	0,2	-	-	3,8	60

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Лабораторные занятия.

№ раздела	Наименование раздела	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	Word order ОК-4 ОПК-5 ПК-2 ПК-6	Word order in the sentence.	УО, ПЗ, Т
2	Structure study ОК-4 ОПК-5 ПК-2 ПК-6	Passive structures and their message; ambiguous Ved forms; Ving forms:	УО, ПЗ.
3	Word study ОК-4 ОПК-5 ПК-2 ПК-6	Infinitive. Functions and Constructions. Various Functions of Single Infinitive; Infinitive Constructions Equivalent to Closes.	УО, ПЗ
4	Text study ОК-4 ОПК-5 ПК-2 ПК-6	Structure words: it\they; this\these; that\this one\ones\one's; little\few, a little\a few; much\many; some, any no; what, which; whether etc.	ПЗ, Т

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При изучении дисциплины «Практический курс профессионально ориентированного перевода» обязательными являются следующие формы самостоятельной работы:

- разбор практического материала по домашним заданиям,
- самостоятельное изучение указанных отдельных грамматических тем;
- выделение наиболее типичных или искажающих смысл грамматических и лексических ошибок при чтении текста;
- в письменной форме изложение содержания текста по профессиональной проблематике
- написание аннотаций к прочитанной публикации;

Таблица - Формы внеаудиторной самостоятельной работы

№ раздела (темы) дисциплины	Содержание самостоятельной работы обучающихся	Трудоём- кость в часах
Word order	Word order in the sentence and its message. Predicate vs. Attribute..	15
Structure study	Passive structures and their message; ambiguous Ved forms; Ving forms: Position and Function in the Sentence: unambiguous Ving forms; unambiguous combinations of Ving and N; ambiguous combinations of Ving and N.	15
Word study	Infinitive. Functions and Constructions. Various Functions of Single Infinitive; Infinitive Constructions Equivalent to Closes. English- Russian World Relation. World Structure (-er\or; -ment; -tion; -(u)al; -ent\ant; -ence\ance; - N=V, for(e); - able\ible; full Mess; -ly) Word Meaning (background, case, facility, imply, involve, matter, available; to argue; to consider; to fail; to prove; to reason etc.) Word Combinations used in texts (about then, if for no reason, as a matter of facts, with respect to, within the grasp, worthy of note etc.) International words	15
Text study	Structure words: it\they; this\these; that\this one\ones\one's; little\few, a little\a few; much\many; some, any no; what, which; whether etc. Economy and Business texts, articles, monographs, specifications, abstracts, summaries, contracts for reading, analysing and translating Recommended themes: Business Information, IT in Business, The Nature of economics; Methodology, Common Falls; Reading Gaps; Definition of terms; The Economic Problems, Economic Systems, Economic Laws; The price Systems; The Mechanism of Supply and Demand; Product Market, Factor Market, Labour Market; Demand and Utility; Indifferent Curves etc.	15

17. you have a computer?
a) do b) does
18. He always his job well.
a) do b) does
19. What she want to do?
a) do b) does
20. you speak English?
a) do b) does
21. The company ought something about the poor service.
a) to do b) do
22. She economics at Sheffield some years ago.
a) did b) have done
23. She well out of the deal today.
a) have done b) has done
24. What you do for a living ?
a) does b) do

Тест 2. Выберите нужную форму глагола to be:

1. There _____ a telex on the table.
a) is b) are c) was d) will be
2. There _____ much work last week.
a) is b) are c) was d) will be
3. _____ there much mail on the desk?
Yes, there _____.
a) is b) are c) was d) will be
4. There _____ a conference next week.
a) is b) are c) was d) will be
5. _____ there many accountants in your firm?
a) is b) are c) was d) will be
6. There _____ a good crop in Russia this year.
a) is b) are c) was d) will be
7. _____ there a meeting at the enterprise yesterday?
a) is b) are c) was d) will be
8. _____ there a telephone in your office?
a) is b) are c) was d) will be
9. There _____ few letters in the mail for you today.
a) is b) are c) was d) will be
10. _____ there a store close to our Bank?
a) is b) are c) was d) will be

Тест 3. Глагол to do

Выберите нужную форму глагола to do:

1. She most of her writing on a computer.
a) do b) does
2. Machines most of work yesterday.
a) did b) have done
3. you have a computer?
a) do b) does
4. He always his job well.
a) do b) does

5. What she want to do?
a) do b) does
6. you speak English?
a) do b) does
7. The company ought something about the poor service.
a) to do b) do
8. She economics at Sheffield some years ago.
a) did b) have done
9. She well out of the deal today.
a) have done b) has done
10. What you do for a living ?
a) does b) do

Тест 4 Выберите нужную форму глагола to have:

1. She a day-off every week.
a) have b) has
2. I a good job last year.
a) have b) had
3. They orders next week.
a) will have b) have
4. Recently we the acknowledgement of debt.
a) have received b) had received
5. Inflation got out of control.
a) has b) have
6. Do you to travel on business?
a) has b) have
7. He to get up early.
a) has b) have
8. I a holiday last year.
a) haven't b) didn't have
9. The decision to be made by senior management.
a) has b) have
10. This system software to be very reliable.
a) has proved b) have prove

Тест 5. The Personal Pronoun

Выберите правильный вариант ответа, заменяя выделенные слова личными местоимениями:

1. Adam Smith is often called the Father of Modern Economics.

- a) it b) they c) he
2. **Economists** like to make theories.
a) they b) she c) he
3. **The government** puts higher taxes on petrol.
a) you b) it c) they
4. In some parts of **Africa** the traditional economy still exists.
a) it b) he c) you
5. **People** consume almost everything they produce.
a) he b) it c) they
6. **Aristotle** did not use the word economics.
a) it b) you c) he
7. In the traditional economy **men** are hunters & farmers.
a) I b) they c) he
8. **Microeconomics** looks at how the details of the economy work.
a) it b) you c) they
9. **Some shops** won't accept credit cards.
a) they b) it c) we
10. **Inflation** can happen for a number of reasons.
a) they b) it c) you

Тест 6. The Possesive Pronouns

Выберите правильный вариант ответа:

1. The north-east of England was famous for shipbuilding industry.
a) his b) its c) her
2. A man can leave job and look for another one that suits him.
a) his b) your c) her
3. Some farm workers get most of work in summer.
a) its b) their c) her
4. She explain how she had lostjob.
a) my b) your c) her
5. A nation's wealth depended on owning precious metals.
a) its b) my c) their
6. Merchants were people who made money through the buying and selling goods.
a) his b) your c) their
7. When you have collected the evidence, you are ready to test theory.
a) ----- b) your c) its
8. Each good has own utility value for the consumer.
a) their b) its c) my
9. The price of goods is not always the same as real cost.
a) their b) its c) my
10. Consumers want satisfaction from resources (time and money).
a) her b) its c) their

Тест 7. The Plural

Выберите правильный вариант ответа:

1. The tourist office has about hotel accommodation.
a) information b) informations
2. No news good news.
a) is b) are
3. Money the world go round.
a) make b) makes

4. Economics my favourite subject at the Institute.
a) is b) are
5. What the government going to do about the problem of homelessness?
a) is b) are
6. There \$ 30 in my wallet, but now it's gone.
a) was b) were
7. How much jeans?
a) is this b) are these
8. Have arrived yet?
a) businessmen b) a businessman
9. Many students get at colleges and universities.
a) knowledge b) knowledges
10. Cash money in the form of banknotes and coins.
a) are b) is

Тест 8. The Possessive Case

Выберите нужную форму существительного:

1. In a planned economy, wages depend on the service they provide to society.
a) workers' b) workers
2. salary mostly depends on the demand for his or her work.
a) Someone b) Someone's
3. Consumers can buy a goods or services.
a) company's b) company
4. Utility is the word for the satisfaction we get from a purchase.
a) economists b) economists'
5. The cost of the good, the income can affect the utility of a good.
a) consumer b) consumer's
6. The demand is the need for labour.
a) employers' b) employers
7. The financial plans are embodied in its annual budget.
a) government b) government's
8. He had a holiday last summer.
a) month's b) month
9. The cargo consisted of wheat and barley.
a) Neva's b) Neva
10. My elder brother son is a top manager.
a) Peter b) Peter's

Тест 9. The Degrees of Comparison of Adjectives

Выберите правильный вариант ответа:

1. The US has a domestic market than Portugal.
a) bigger b) more big
2. If one company has a much share than any other, it can affect price.
a) the largest b) larger
3. There are companies which need a lot of money to set up but much money to run.
a) little b) less
4. An increase in demand can make a company push its prices even than necessary.
a) higher b) the highest
5. Adam Smith is one of economists.

- a) great b) the greatest
6. A house is one of the things that people buy.
- a) more expensive b) most expensive
7. China and India are now making Contributions to global growth.
- a) the largest b) larger
8. From 2004 to the present world growth has been than at any time since the early 1970s.
- a) more rapid b) rapider
9. Unfortunately, volatility does not rule out occasional recessions.
- a) more low b) lower
10. Output stabilization in developing countries was
- a) more gradual b) gradualer

Таблица – Методическое обеспечение самостоятельной работы.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	В письменной форме изложение содержания текста по профессиональной проблематике способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	1. Бутенко, Е. Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. - URL: https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1 2. Гульбинская, Е.В. Практическая грамматика английского языка для студентов естественнонаучных специальностей: книга для студентов: учебное пособие. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Томск : ТГУ, 2014. — 208 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/76741 3. Дорожкина, Валентина Петровна. Английский язык для студентов-математиков [Текст] : учебник / В. П. Дорожкина ; под общ. ред. В. А. Скворцова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Астрель : АСТ, 2006. - 491 с. 4. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Текст] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. ; То же: Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 382 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816

2	Написание аннотаций к прочитанной публикации для развития способности использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	1. Бутенко, Е. Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. - URL: https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1 2. Гульбинская, Е.В. Практическая грамматика английского языка для студентов естественнонаучных специальностей: книга для студентов: учебное пособие. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Томск : ТГУ, 2014. — 208 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/76741 3. Дорожкина, Валентина Петровна. Английский язык для студентов-математиков [Текст] : учебник / В. П. Дорожкина ; под общ. ред. В. А. Скворцова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Астрель : АСТ, 2006. - 491 с. 4. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Текст] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. ; То же: Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 382 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816
3	Выполнение грамматических заданий	1. Бутенко, Е. Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. - URL: https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1 2. Гульбинская, Е.В. Практическая грамматика английского языка для студентов естественнонаучных специальностей: книга для студентов: учебное пособие. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Томск : ТГУ, 2014. — 208 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/76741 3. Дорожкина, Валентина Петровна. Английский язык для студентов-математиков [Текст] : учебник / В. П. Дорожкина ; под общ. ред. В. А. Скворцова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Астрель : АСТ, 2006. - 491 с. 4. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Текст] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. -

		Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. ; То же: Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 382 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816
4	Переводов текстов, реферирование для развития способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	1. Бутенко, Е. Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. - URL: https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1 2. Гульбинская, Е.В. Практическая грамматика английского языка для студентов естественнонаучных специальностей: книга для студентов: учебное пособие. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Томск : ТГУ, 2014. — 208 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/76741 3. Дорожкина, Валентина Петровна. Английский язык для студентов-математиков [Текст] : учебник / В. П. Дорожкина ; под общ. ред. В. А. Скворцова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Астрель : АСТ, 2006. - 491 с. 4. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Текст] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. ; То же: Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 382 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816

Разработка адаптивной программы необходима в случае наличия в образовательной организации хотя бы одного обучающегося с ограниченными возможностями здоровья.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

При обучении дисциплины используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности обучающихся, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.
- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности обучающихся с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.
- Информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:
 - Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы обучающихся и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.
 - Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.
 - Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.
 - Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определенном этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.
- Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки магистров, выделяя ту или иную предметную область.

Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.
- Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление обучающихся и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.
- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

В соответствии с ФГОС ВПО удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе должен составлять не менее 20 процентов от общего объема аудиторных занятий. Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения.

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

- работа в малых группах (команде) - совместная деятельность обучающихся группы под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путем творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды.
- проектная технология - индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект;
- анализ конкретных ситуаций - анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;
- ролевые и деловые игры - ролевая имитация студентами реальной профессиональной деятельности с выполнением функций специалистов на различных рабочих местах;

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В качестве оценочных средств программой дисциплины предусматривается:

- текущий контроль (тестирование, перевод и реферирование текстов выполнение заданий);
- промежуточная аттестация (зачет).

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Оценочные средства для текущего носят комплексный характер. Текущий контроль осуществляется в виде стандартных тестов и перевода тематических текстов. Названные тесты включают задания по грамматике, лексике, чтению, письму, а также задания на сопоставительный анализ текста, умение находить сходство и расхождение в лексике и грамматике, владение общетехнической терминологией, преобразование структур и адекватность передачи, специальные приемы достижения адекватности, словарные и речевые соответствие, синтаксические замены и т.д.

Текущий контроль знаний, умений и навыков обучающихся ведется регулярно на занятиях при проверке домашнего задания, выполнения письменных работ, переводов и тестов. Результаты текущего контроля фиксируются преподавателем.

Контроль выполнения самостоятельной работы осуществляется преподавателем в форме тестирования как устного, так и письменного. Каждый обучающийся обязан выполнять письменные задания для самостоятельной работы в специальной тетради и сдавать ее на проверку преподавателю.

Оценка складывается на основании общих баллов за выполнение текущих или контрольных заданий по курсу. Она предусматривает систему бонусов и штрафов. Бонусы назначаются за выполнение дополнительных заданий или заданий повышенного уровня сложности, штрафы за нарушение сроков сдачи.

Примерные тексты для перевода:

Tekst 1 Computers

Generally, any device that can perform numerical calculations, even an adding machine, may be called a computer but nowadays this term is used especially for digital computers. Computers that once weighed 30 tons now may weigh as little as 1.8 kilograms. Microchips and microprocessors have considerably reduced the cost of the electronic components required in a computer. Computers come in many sizes and shapes such as special-purpose, laptop, desktop, minicomputers, supercomputers.

Special-purpose computers can perform specific tasks and their operations are limited to the programmes built into their microchips. These computers are the basis for electronic calculators and can be found in thousands of electronic products, including digital watches and automobiles. Basically, these computers do the ordinary arithmetic operations such as addition, subtraction, multiplication and division.

General-purpose computers are much more powerful because they can accept new sets of instructions. The smallest fully functional computers are called laptop computers. Most of the general-purpose computers known as personal or desktop computers can perform almost 5 million operations per second.

Today's personal computers are known to be used for different purposes: for testing new theories or models that cannot be examined with experiments, as valuable educational tools due to various encyclopedias, dictionaries, educational programmes, in book-keeping, accounting and management. Proper application of computing equipment in different industries is likely to result in proper management, effective distribution of materials and resources, more efficient production and trade.

Minicomputers are high-speed computers that have greater data manipulating capabilities than personal computers do and that can be used simultaneously by many users. These machines are primarily used by larger businesses or by large research and university centers. The speed and power of supercomputers, the highest class of computers, are almost beyond comprehension, and their capabilities are continually being improved. The most complex of these machines can perform nearly 32 billion calculations per second and store 1 billion characters in memory at one time, and can do in one hour what a desktop computer would take 40 years to do. They are used commonly by government agencies and large research centers. Linking together networks of several small computer centers and programming them to use a common language has enabled engineers to create the supercomputer. The aim of this technology is to elaborate a machine that could perform a trillion calculations per second.

1. What are the main types of computers?
2. How do the computers differ in size and methods of their application?

3. What are the main trends in the development of the computer technology?

Примерное тестовое задание:

Тест 1. There is /are, there was /were, there have/has been, there will be

Выберите нужную форму глагола to be:

1. There five people in my family.
a) are b) is
2. there much mail on the desk ?
a) are b) is
3. There no contracts on the desk.
a) are b) is
4. There much new equipment at the plant.
a) are b) is
5. There a big rise in the cost of living.
a) has been b) have been
6. there a flight to Paris this evening?
a) are b) is
7. There nobody in the office.
a) are b) is
8. There a lot of people in the shops.
a) were b) wa
9. The manager of the company is leaving, so there a new manager soon.
a) will be b) is
10. There 5, 000 employees in our company.
a) are b) is

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Итоговый контроль предусмотрен в виде зачета, на котором оценивается уровень овладения грамматическими навыками и предлагаемыми программами и их использованием в разных видах речевой деятельности

Требования к зачету

1. Письменный перевод узкоспециального текста с английского на русский язык, с использованием словаря.
2. Устный перевод узкоспециального текста с английского языка на русский без словаря.
3. Реферативный перевод узкоспециального текста с русского языка на английский без словаря –

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература

1. Бутенко, Е. Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. - [URL: https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1](https://biblio-online.ru/viewer/08085630-88C9-4856-990F-BE8EFA9B0666#page/1)
2. Гульбинская, Е.В. Практическая грамматика английского языка для студентов естественнонаучных специальностей: книга для студентов: учебное пособие. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Томск : ТГУ, 2014. — 208 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/76741>
3. Дорожкина, Валентина Петровна. Английский язык для студентов-математиков [Текст] : учебник / В. П. Дорожкина ; под общ. ред. В. А. Скворцова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Астрель : АСТ, 2006. - 491 с.
4. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Текст] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. ; То же: Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 382 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816>

5.2 Дополнительная литература

1. Дудорова, Э.С. Практический курс английского языка : лексико-грамматические упражнения и тесты. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2015. — 352 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/97916>
2. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык + аудиозаписи в эбс : учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Ю. Б. Кузьменкова. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 441 с. - URL: <https://biblio-online.ru/viewer/6AD577A6-4B94-4A17-8876-0D587E9611A8#page/1>
3. Полякова, Татьяна Юрьевна. Английский язык для диалога с компьютером [Текст] : Учебное пособие для технических вузов / Т. Ю. Полякова. - 3-е изд., стер. - М. : Высшая школа, 2003. - 190 с.

4. Полякова, Татьяна Юрьевна. Английский язык для диалога с компьютером [Текст] : учебное пособие для технических вузов. - М. : Высшая школа, 2001. - 190 с.
5. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е.А. Мисуно [и др.]. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 256 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44166>

5.3 Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - <https://dlib.eastview.com/browse/publication/8985>
2. Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. - <https://dlib.eastview.com/browse/publication/9205>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. Academia : видеолекции ученых России на телеканале «Россия К» : сайт. — URL: http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898/.
2. Scopus : международная реферативная и справочная база данных цитирования рецензируемой литературы : сайт. — URL: <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.
3. Web of Science (WoS, ISI) : международная аналитическая база данных научного цитирования : сайт. — URL: <http://webofknowledge.com>.
4. Архивы научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН: сайт. - URL: <http://archive.neicon.ru/xmlui/>
5. Базы данных компании «Ист Вью» : сайт. — URL: <http://dlib.eastview.com>.
6. ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный интернет-портал. — URL: <http://www.gramota.ru>.
7. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : сайт. — URL: <http://window.edu.ru>.
8. КиберЛенинка : научная электронная библиотека : сайт. — URL: <http://cyberleninka.ru>.
9. Лекториум : видеокolleкции академических лекций вузов России : сайт. — URL: <https://www.lektorium.tv>.
10. Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru» : сайт. — URL: <http://elibrary.ru>.
11. Национальная электронная библиотека (НЭБ): сайт. - URL: <http://нэб.рф/>
12. Образовательный портал «Академик»: сайт. - URL: <https://dic.academic.ru/>
13. Образовательный портал «Учеба»: сайт. - URL: <http://www.ucheба.com/>
14. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации : сайт. — URL: <http://publication.pravo.gov.ru>.
15. Российское образование, федеральный портал: сайт — URL: <http://www.edu.ru>
16. Служба тематических толковых словарей: сайт. - URL: <http://www.glossary.ru/>
17. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» : сайт. — URL: <http://www.consultant.ru>.
18. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) : сайт. — URL: <http://www.uirussia.msu.ru/>.
19. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов : сайт. — URL: <http://fcior.edu.ru>.
20. Федеральный центр образовательного законодательства: сайт. - URL: <http://www.lexed.ru/>
21. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» : сайт. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
22. ЭБС «Юрайт» : сайт. — URL: <https://www.biblio-online.ru/catalog/E121B99F-E5ED-430E-A737-37D3A9E6DBFB>.
23. ЭБС Издательства «Лань» : сайт. — URL: <http://e.lanbook.com>.
24. Электронная библиотека «Grebennikon» : сайт. — URL: <http://grebennikon.ru/journal.php>.
25. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе] : сайт. — URL: <http://diss.rsl.ru/>.
26. Электронный архив документов КубГУ - URL: <http://docspace.kubsu.ru>

27. Электронный каталог Кубанского государственного университета и филиалов. – URL: <http://212.192.134.46/MegaPro/Web/Home/About>.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Разработка адаптивной программы необходима в случае наличия в образовательной организации хотя бы одного обучающегося с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

Система обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебных занятий (в первую очередь, лекций и практических (лабораторных) занятий), работа на которых обладает определенной спецификой.

Подготовка к практическим (лабораторным) занятиям.

Подготовку к каждому занятию необходимо начать с ознакомления с планом лабораторного занятия, который отражает содержание предложенной темы. Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке текущего материала лекции, а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме. Все новые понятия по изучаемой теме необходимо выучить наизусть и внести в глоссарий, который целесообразно вести с самого начала изучения курса.

В процессе подготовки к занятиям, необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной литературы. При всей полноте конспектирования лекции в ней невозможно изложить весь материал. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала.

Подготовка к промежуточной аттестации.

При подготовке к промежуточной аттестации целесообразно:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендованную литературу;

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

8.1 Перечень информационных технологий.

- Компьютерное тестирование по итогам изучения разделов дисциплины.
- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.
- Использование электронных презентаций при проведении семинарских занятий.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

8.1 Перечень информационных технологий.

- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

– Использование электронных презентаций при проведении лекции-визуализации.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

- 1 WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
- 2 MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
- 3 MicrosoftWindowsServerStd 2003, Государственный контракт №13-ОК/2008-2
(Номер лицензии - 43725353)
- 4 MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
(Номер лицензии - 43725353)
- 5 Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Служба тематических толковых словарей [Официальный сайт] – URL:
<http://www.glossary.ru/>
2. ГРАМОТА.РУ: справочно-информационный интернет-портал. –
URL:<http://www.gramota.ru>.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория № 301 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, выход в интернет, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория № 303 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, телевизор, видеомаягнитофон; учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации;	Оборудование: телевизор, видеомаягнитофон; учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации) учебная мебель, доска учебная, сплит-система	

учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; Учебная аудитория № 306 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36		
учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин Учебная аудитория № 309 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая № 36	Оборудование: ученические столы, стулья, ноутбуки, выход в интернет, персональный компьютер.	WinRAR, Государственный контракт №13-OK/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-OK/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-OK/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
Учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин Кабинет № 504 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87	6 компьютеров, компьютерные столы, выход в Интернет, ученические столы, стулья, книжные стенды	WinRAR, Государственный контракт №13-OK/2008-3 MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-OK/2008-3 MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-OK/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000
Помещение № 511 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87	Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, персональный компьютер, учебная мебель, учебная, выход в Интернет.	WinRAR, Государственный контракт №13-OK/2008-3 MicrosoftWindowsServerStd 2003, Государственный контракт №13-OK/2008-2 (Номер лицензии - 43725353) MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-OK/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000
Помещение № 518 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87	Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, учебная мебель.	

Разработка адаптивной программы необходима в случае наличия в образовательной организации хотя бы одного обучающегося с ограниченными возможностями здоровья

Для обучающихся из числа инвалидов обучение проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

При проведении обучения инвалидов обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение обучения для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей;

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении занятий:

а) для слепых:

- задания и иные материалы оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

Обучающийся инвалид при поступлении подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении обучения с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности). К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

